

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева»



ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Научно-исследовательская работа

специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация № 1 «Специальный перевод» (английский и испанский языки)

Квалификация (степень) выпускника

Специалист

Чебоксары
2019 г.

1. Цели практики

Научно-исследовательская работа является важным этапом в процессе подготовки специалиста по специальности **45.05.01 Перевод и переводоведение, Специализация № 1 «Специальный перевод»**.

Целями научно-исследовательской работы являются:

- закрепление и углубление теоретических знаний, полученных студентами в процессе изучения базовых дисциплин;
- развитие навыков исследовательской деятельности, умения самостоятельно ставить и решать исследовательские задачи;
- приобретение опыта ведения самостоятельной научно-исследовательской работы для последующей подготовки выпускной квалификационной работы в соответствии с выбранной темой
- усвоение приемов, методов и способов обработки, представления и интерпретации результатов проведенных практических исследований.

2. Задачи практики

Задачами научно-исследовательской работы являются:

- обеспечение условий для активизации познавательной деятельности студентов и формирования у них опыта научно-исследовательской деятельности в ходе решения прикладных задач, специфических для области их профессиональной деятельности.
- формирование и развитие навыков и умений научно-исследовательской деятельности;
- овладение содержанием и различными формами и методами научно-исследовательской деятельности;
- актуализация межпредметных знаний, способствующих формированию необходимых навыков исследования;
- проведение научных исследований в области лингвистики и перевода преимущественно по теме научного исследования с применением полученных теоретических знаний и практических навыков;
- осуществление анализа и интерпретации на основе существующих концепций и методик отдельных языковых, переводческих и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов;
- сбор научной информации, подготовка обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований согласно индивидуальному заданию по практике;
- участие в научных дискуссиях и процедурах защиты научных работ различного уровня;
- выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований;
- написание научной статьи по теме выпускной квалификационной работы;
- устное, письменное и виртуальное (размещение в информационн^х сетях) представление материалов собственных исследований.

3. Место практики в структуре ОПОП ВО

Научно-исследовательская работа входит в Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)» ОПОП ВО по специальности **45.05.01 Перевод и переводоведение, Специализация № 1 «Специальный перевод»**.

Для успешного прохождения данной практики (научно-исследовательской работы) студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

1. «Практическая грамматика английского языка» (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);
2. «Практикум по культуре речевого общения на английском языке» (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);
3. Практический курс перевода английского языка (ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-14; ПК-19)
4. «Теория перевода» (ОК-4; ОК-6; ОК-7; ОПК-5; ПК-1; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-14; ПК-19; ПСК-1);
5. «Стилистика» (ОК-7; ПК-1; ПК-5; ПК-8; ПК-15; ПК-17; ПК-18);
6. «Профессионально-ориентированный перевод английского языка» (ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-16; ПК-19);
7. «История литературы стран изучаемого языка» (ОК-6; ОК-7; ОПК-4; ОПК-5).

Прохождение научно-исследовательской работы является необходимым подготовительным этапом для прохождения преддипломной практики, а также для подготовки и защиты выпускной квалификационной работы ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-16; ПК-17; ПК-18; ПК-19; ПСК-1)

Помимо этого прохождение данной практики является необходимым элементом практической подготовки специалистов к профессиональной деятельности.

Научно-исследовательская работа способствует закреплению знаний и умений, полученных на занятиях по данным дисциплинам, и их реализации в производственной деятельности.

Научно-исследовательская работа представляет собой завершающий этап обучения и проводится после освоения студентами программ теоретического и практического обучения. Она предусмотрена на завершающем этапе обучения, для окончательного закрепления профессиональных умений и навыков, сформированных за время обучения.

Научно-исследовательская работа является связующим звеном между теоретическим обучением и осуществлением собственного научного исследования. Она предшествует подготовке выпускной квалификационной работы и призвана помочь обучающемуся успешно защитить выпускную квалификационную работу.

Для успешного прохождения научно-исследовательской работы обучающийся должен:

Знать:

- определять перспективные направления научных исследований в области лингвистики и теории перевода;
- современные направления исследования в области теоретического языкознания и теории перевода.

Уметь:

- использовать полученные знания в профессиональной деятельности; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач;

Владеть:

- высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.
- знаниями и умениями в области изучаемого языка (языков), позволяющими ему читать научную литературу на иностранном языке;
- навыками анализа текста, аннотирования и реферирования;

- навыками поиска научной литературы и фактического материала в интересующей области исследования – в электронных или библиотечных системах;
- навыками компьютерной обработки текста, работы с электронными словарями, навыками поиска информации в интернете.
- навыками перевода текстов различных жанров, с соблюдением стилистических норм, присущих научному тексту.

4. Вид, тип, способ и форма проведения практики

вид практики – производственная;

тип практики: научно-исследовательская работа;

способ проведения практики – стационарная, выездная;

форма проведения практики – дискретная.

5. Место и время проведения практики

Научно-исследовательская работа проводится на базе кафедры английской филологии и переводоведения Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева». Время проведения научно-исследовательской работы: 10 семестр. Продолжительность практики – 2 недели.

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы составляет 3 зачетных единицы 108 часов.

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения научной работы

В результате прохождения данной практики обучающийся должен обладать следующими компетенциями в области научно-исследовательской деятельности :

- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

- способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате прохождения научно-исследовательской практики студент должен:

Знать:

- методы научных исследований в профессиональной деятельности,
- основную специальную литературу по теме исследований: монографии, специализированные журналы (ПК-18);

Уметь:

- анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

- проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19)

Владеть:

- методикой ведения научной работы (ПК-18).

7. Структура и содержание практики:

Общая трудоемкость научно-исследовательской работы составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

7.1 Структура практики

| № п/п | Разделы (этапы) практики | Виды учебной / производственной работы на практике, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | Формы текущего контроля |
|-------|---|--|---|
| 1. | Организация практики, подготовительный этап | Участие в установочной конференции, ознакомление с программой научно-исследовательской работы, порядком защиты отчета по практике, критериями оценки, прохождение инструктажа по технике безопасности. (2 часа) Составление индивидуального плана прохождения практики (2 часа) Обсуждение научной статьи с научным руководителем (2 часа) | 1. Отметка о посещении установочной конференции 2. Индивидуальный план прохождения практики |
| 2. | Основной этап (производственный) | Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, подготовка научной статьи по теме исследования, подготовка первой главы выпускной квалификационной работы. (90 часов) | 1. Научная статья 2. Черновик выпускной квалификационной работы |
| 3. | Заключительный этап. | Оформление результатов исследования, составление отчета о научно-исследовательской работе (8 часов) Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике (2 часа) Участие в итоговой конференции (2 часа) | 1. Проверка комплекта отчетной документации по практике. 2. Отчет о проделанной работе. 3. Итоговая конференция по практике. 4. Зачет с оценкой. |
| Итого | | 108 часов | |

7.2. Содержание практики

Подготовительный этап

Участие в установочной конференции, ознакомление с программой научно-исследовательской практики, порядком защиты отчета по практике, критериями оценки, прохождение инструктажа по технике безопасности (2 часа).

Составление индивидуального плана прохождения практики (4 часа)

Основной этап (производственный)

Сбор, обработка и систематизация фактического языкового материала, наблюдения, измерения. Выполнение индивидуального задания: проведение анализа языкового материала с использованием комплекса методов исследования, подготовка научной статьи по теме исследования, подготовка первой главы выпускной квалификационной работы. (90 часов);

Заключительный этап

Оформление результатов исследования, составление отчета о научно-исследовательской работе. Представление на кафедру комплекта отчетной документации по практике. Участие в итоговой конференции (12 часа).

8. Формы отчетности по практике

Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчета и отзыва руководителя практики. Аттестация по научно-исследовательской работе проводится в форме зачета с оценкой в 10 семестре.

По итогам научно-исследовательской работы студент должен представить факультетскому руководителю практики следующий комплект отчетной документации:

1. Индивидуальный план прохождения практики,
2. Научную статью по теме исследования,
3. Черновик выпускной квалификационной работы,
4. Отчет о проделанной работе,
5. Отзыв руководителя практики.

После проверки комплектов отчетной документации проводится итоговая конференция по научно-исследовательской работе, где заслушивают отчеты студентов.

9. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике

9.1 Паспорт фонда оценочных средств по практике

| № п/п | Наименование раздела (этапа) практики | Код компетенции | Форма контроля | План-график проведения контрольно-оценочных мероприятий |
|-------|--|-----------------|---|---|
| 1 | Раздел 1. Подготовительный этап | ПК-18 ПК-19 | 1. Участие в работе установочной конференции по практике 2. Составление индивидуального плана прохождения практики 3. Прохождение инструктажа по технике безопасности 4. Обсудить научную статью с научным руководителем | По окончании этапа практики |
| 2 | Раздел 2. Основной этап (производственный) этап | ПК-18 ПК-19 | 1. Обсуждение библиографического списка по теме исследования 2. Подготовка к публикации научной статьи 3. Работа над выпускной квалификационной работой | Первая неделя практики |
| 3 | Раздел 3. Заключительный этап | ПК-18 ПК-19 | 1. Проверка комплекта отчетной документации по практике 2. Выступление на итоговой конференции по практике 3. Зачет с оценкой | По итогам практики |

9.2 Оценочные средства по практике

Фонд оценочных средств для проведения итогового контроля обучающихся по практике включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций;
- контрольно-измерительные материалы в виде типовых заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения программы практики;
- методику оценивания результатов практики.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения программы практики

| Наименование компетенций | Измеряемые образовательные результаты (дескрипторы) | Этапы формирования | Типовые заданияе практики | Отчетные материалы |
|--------------------------|--|-----------------------------|---|---|
| ПК-18 | Знать: основную специальную литературу по теме исследований: монографии, специализированные журналы | Подготовительный | 1. Участие в работе установочной конференции 2. Составление плана прохождения практики 3. Прохождение инструктажа по технике безопасности | 1. Явка на конференцию 2. Индивидуальный план прохождения практики |
| | Уметь: анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач | Основной (производственный) | 1. Подготовить научную статью по теме исследования 2. Завершить выпускную квалификационную работу | 1. Научная статья 2. Завершить выпускную квалификационную работу |
| ПК-19 | Знать: перспективные направления научных исследований в области лингвистики и теории перевода | Подготовительный | 1. Обсудить научную статью с научным руководителем | 1. Индивидуальный план прохождения практики |

| | | | | |
|--|--|------------------------------------|---|---|
| | <p>Уметь: проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту, самостоятельно ставить и решать исследовательские задачи,</p> | <p>Основной (производственный)</p> | <p>1. Подготовить научную статью по теме исследования 2. Завершить выпускную квалификационную работу</p> | <p>1. Научная статья 2. Черновик выпускной квалификационной работы</p> |
| | <p>Владеть: методами научных исследований в профессиональной деятельности и навыками исследовательской деятельности</p> | <p>Заключительный</p> | <p>1. Проверка комплекта отчетной документации по практике. 2. Отчет о проделанной работе. 3. Итоговая конференция по практике.</p> | <p>1. Отчет о проделанной работе. 2. Научная статья 3. Черновик выпускной квалификационной работы</p> |

Порядок оценки уровня приобретенных компетенций при прохождении практики

Руководитель практики оценивает результаты прохождения практики студентом, руководствуясь Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов ЧГПУ им. И.Я. Яковлева и правилом начисления баллов за практику.

Рейтинг студента по практике рассчитывается путем накопления баллов и приведения их к традиционной шкале оценок.

Основные критерии оценки результатов практики:

а) готовность к прохождению практики (прохождение инструктажа по технике безопасности и др.);

б) степень выполнения программы практики (своевременное выполнение заданий практики в соответствии с индивидуальным планом прохождения практики, ориентация на решение поставленных задач);

в) полнота представленной отчетной документации по итогам практики, соответствие программе практики;

г) своевременное представление отчетной документации, качество оформления отчета;

д) характеристика, данная обучающемуся руководителем практики в организации;

е) публичная защита отчета.

После защиты отчета студенту-практиканту выставляется зачет по итогам научно-исследовательской работы.

Аттестация по результатам практики проводится в процессе её прохождения и отчёта по ней. В соответствии с Положением о рейтинговой оценке качества знаний студентов итоги практики оцениваются по 100-балльной шкале. Результаты практики могут быть оценены максимальным рейтинговым баллом – 100.

Правило начисления баллов за практику

| Содержание работ | Правило начисления баллов | Максимальный балл по виду работ |
|---|---|---------------------------------|
| Участие в установочной конференции по практике | <p>Студент должен принять участие в работе установочной конференции.</p> <p>«9-10 баллов» ставится, если студент присутствовал на установочной конференции.</p> <p>«5-8 баллов» ставится, если студент отсутствовал на установочной конференции по уважительной причине.</p> <p>«0-4 баллов» ставится, если студент не явился на конференцию без уважительной причины</p> | 10 |
| Оценивание индивидуального плана прохождения практики | <p>16-20 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, согласован с научным руководителем и утвержден научным руководителем.</p> <p>«11-15 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен вовремя, но не согласован с научным руководителем, не включает в себя значимые мероприятия и виды работы по практике.</p> <p>«6-10 балла» ставится, если индивидуальный план прохождения практики составлен не вовремя, не согласован с научным руководителем, не в полной мере отвечает задачам практики.</p> <p>«0-5 баллов» ставится, если индивидуальный план прохождения практики не составлен или не соответствует требованиям практики, не согласован с научным руководителем.</p> | 10 |

| | | |
|---|---|-----------|
| <p>Основной (производственный) этап</p> | <p>Критерии оценивания научной статьи (до 30 баллов) 25-30 баллов» ставится, если научная статья написана на актуальную тематику, отвечает требованиям, предъявляемым к публикациям, и сдана вовремя. Статья написана по направлению выпускной квалификационной работы. Статья рекомендована к печати научным руководителем. Объем статьи - не менее 4 страниц. «16-24 баллов» ставится, если статья сдана с опозданием и в ней имеются некоторые недостатки, статья нуждается в незначительной доработке. Статья рекомендована к печати научным руководителем с учетом исправления незначительных замечаний. Объем статьи - не менее 4 страниц. «10-15 баллов» ставится, если статья меньше установленного объема (менее 4ч страниц) и не в полной мере соответствует требованиям. «0-9 баллов» ставится, если статья не представлена или не получила рекомендацию научного руководителя.</p> | <p>30</p> |
| | <p>Критерии оценивания выпускной квалификационной работы (до 30 баллов) 25-30 баллов» ставится, если черновик выпускной квалификационной работы отвечает требованиям, предъявляемым к ВКР, и получила одобрение научного руководителя. «16-24 баллов» ставится, если работа сдана с опозданием и в ней имеются некоторые недостатки. «10-15 баллов» ставится, если работа не отвечает требованиям по объему и не в полной мере соответствует требованиям. «0-9 баллов» ставится, если работа не представлена или не получила рекомендацию научного руководителя.</p> | <p>30</p> |
| <p>Заключительный</p> | <p>Критерии оценивания качества представленного отчёта о практике «16-20 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «5».</p> | <p>20</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | <p>«11-15 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «4».</p> <p>«6-10 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует практически весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «3».</p> <p>«0-5 баллов» ставится, если в представленном на кафедру отчёте присутствует не весь перечень отчётной документации и средний балл за неё составляет «2».</p> | |
|--|---|--|

Правило определения итоговой оценки

| Количество накопленных баллов | Оценка по 5-балльной шкале | Оценка по шкале наименований |
|-------------------------------|--|------------------------------|
| 90-100 | 5 (отлично) Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, правильно оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики. | Зачтено |
| 76-89 | 4 (хорошо) Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики. В оформлении документации имеются 1-2 недочета. | |
| 60-75 | 3 (удовлетворительно) Студент применил знания на практике, выполнил весь объем работы, оформил документацию и сдал руководителю практики после окончания практики, В оформлении документации имеются 3-4 недочета. | |
| Ниже 60 | 2 (неудовлетворительно) Студент не выполнил весь объем работы, не оформил документацию и не сдал отчет руководителю практики после окончания практики. | Не зачтено |

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

а) основная литература:

1. *Зверев, В. В.* Методика научной работы : учеб. пособие / В. В. Зверев. – Москва : Проспект, 2017. – 103 с.
2. *Комлацкий, В. И.* Планирование и организация научных исследований : учеб. пособие (для магистрантов и аспирантов) / В. И. Комлацкий, С. В. Логинов, Г. В. Комлацкий. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2014. – 204 с.
3. *Кузнецов, И. Н.* Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / И. Н. Кузнецов. – Москва : Дашков и К, 2014. – 283 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>.
4. *Нелюбин, Л. Л.* Введение в технику перевода : (когнитив. теоретико-прагмат. подход) : учеб. пособие / Л. Л. Нелюбин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2013. – 213 с.
5. *Рябцева, Н. К.* Прикладные проблемы переводоведения. Лингвистический аспект : учеб. пособие / Н. К. Рябцева. – Москва : Флинта : Наука, 2013. – 224 с.
6. *Шугаева, Н.Ю.* Краткий курс теории перевода : учебное пособие / Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2015. – 95 с.

б) дополнительная литература:

1. *Алексеева, И. С.* Введение в переводоведение : учеб. пособ. для студентов филол. и лингвист. фак. вузов / И. С. Алексеева. – 2 – е изд., стер. – М. : Academia ; СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2006. – 347 с.
2. *Алехина, М. С.* Английский язык : основы теории и практики перевода научно-технической литературы : учеб. пособие / М. С. Алехина, С. И. Перминова, А. В. Щербакова. – М. : МИСиС, 2009. – 97 с.
3. *Алимов, В. В.* Художественный перевод : практический курс перевода : учеб. пособие для студ. вузов / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева. – М. : Академия, 2010. – 256 с.
4. *Вдовичев, А. В.* Перевод экономических текстов : учеб. пособие / А. В. Вдовичев, Н. П. Науменко. – Москва : Флинта : Наука, 2012. – 226 с.
5. *Брандес, М. П.* Предпереводческий анализ текста / М. П. Брандес. – М.: Тезаурус, 2003.
6. *Вербицкая, М. В.* и др. Устный перевод. Английский язык / М. В. Вербицкая. – М. : Глосса-пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 383 с.
7. *Грамматические аспекты перевода : учеб. пособие для вузов по спец. «Перевод и переводоведение» направления «Лингвистика и межкульт. коммуникация» / О. А. Сулейманова и др. – М. : Академия, 2010. – 236 с.*
8. *Жолобов, С. И.* Практика перевода в сфере профессиональной деятельности : учеб. пособ. для студ. ун-тов. Ч. 1 / С. И. Жолобов. – Н. Новгород : НГЛУ, 2003. – 212 с.
9. *Практические основы перевода English – Russian : учеб. пособие / Т. А. Казакова. – СПб. : Перспектива : Союз, 2008. – 319 с.*
10. *Чужакин, А. П.* Устный перевод XXI: теория + практика, переводческая скоропись / А. П. Чужакин. – М.: Р-Валент, 2006.
11. *Яшина, Н. К.* Практикум по переводу с английского языка на русский : учеб. пособие [для вузов по квалификации «Переводчик в сфере проф. коммуникации»] / Н. К. Яшина. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 72 с.

в) Интернет-ресурсы:

1. multitrans.ru – интернет-система электронных словарей
2. macmillandictionary.com – электронный словарь
3. urbandictionary.com – электронный словарь
4. dictionary.cambridge.org – электронный словарь

5. merriam-webster.com – электронный словарь

6. oxfordlearnersdictionaries.com – электронный словарь

7. dictionary.reference.com – интернет-система электронных словарей

11. Информационные технологии, используемые на практике

В процессе организации научно-исследовательской работы руководителями от выпускающей кафедры и руководителем от предприятия (организации) должны применяться современные образовательные и научно-производственные технологии.

1. Мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами. Это позволяет руководителям и специалистам организации экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем.

2. Дистанционная форма консультаций во время прохождения конкретных этапов преддипломной практики и подготовки отчета.

3. Компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, разработки планов, проведения требуемых программой практики образовательных технологий и т.д.

12. Материально-техническая база практики

Для полноценного прохождения научно-исследовательской работы студент должен иметь доступ к глобальным информационным сетям, электронным словарям, компьютерным обучающим программам, нацеленным на развитие навыков устного и письменного перевода.

Предприятие, на базе которого студент проходит научно-исследовательскую работу, должно предоставить необходимое материально-техническое обеспечение, создать необходимые условия для выполнения студентами программы практики, предоставить необходимые материалы и документацию, обеспечить студентам безопасную организацию работы, назначить квалифицированных специалистов для руководства научно-исследовательской работой, по окончании практики дать характеристику о работе каждого студента.